

Místa prokletí a naděje

12

V krajině mých prarodičů
se dnes kochám

Erich Vodňanský

Stranné u Blíževedel

23

Nejsem
ochotnej smířit se
s neutěšeným stavem

Petr Globočník

Litvínov

32

Poprosili jsme Josefa
Wohlmanna o odpuštění,
a dostali požehnání

Matouš Kirschner

Václavice

Zapomenuté příběhy

44

Jsem jako Indiana Jones,
nalézám věci, o kterých
už nikdo nevěděl

Jaroslav Vyčichlo

Svatobor

51

Kolektivní vina je
průšvih, pořád nás to
může rozbřčet

Marcela Svejková

Lubenec

58

Jsem rád, že jsem mohl
zanechat stopu v podobě
opraveného kostela

Radovan Boček

Horní Libchava

Místa s duší

68

V budovách jsou
zakódované vzkazy
našich předků

Anna Strnadová

Jablonec nad Nisou

77

Tohle místo si nás
vybralo, nalákalo nás

Alice Janstová

Jelení

88

Je to tu děsivé a zároveň
fascinující

Miriam Macnerová

Vilímová

Johana Urbanová

Horní Vítkov

Svoboda něco udělat

98

Jsme lokální „mikro-
-influencerky“

Lucie Melničáková

Olga Jarolímková

Michaela Valášková

Ústí nad Labem

109

Neříkáme lidem, co
si mají myslet, jen
nabízíme setkání
s jinými kulturami

Jarmila Ptáčková

Velký Šenov

116

Pohnutá minulost
a drsnost kraje mě
baví, ale znám i lepší
romantiku

Petr Karásek

Chomutov

123

Díky zkoumání luk jsem
se dostala k příběhu
pohraničí

Jitka Pollakis

Krušnohoří

Orte des Fluchs und der Hoffnung

12

Ich schwele heute in
der Landschaft meiner
Großeltern

Erich Vodňanský
Stran bei Bleiswedel

23

Ich bin nicht bereit, mich
mit der tristen Lage
abzufinden

Petr Globočník
Ober Leutensdorf

33

Wir baten Josef Wohlmann
um Vergebung und erhielten
seinen Segen

Matouš Kirschner
Wetzwalde

Vergessene Geschichten

46

Ich bin wie Indiana Jones
und entdecke Dinge, von
denen niemand mehr
wusste

Jaroslav Vyčichlo

Zwetbau

53

Kollektive Schuld ist ein
Fluch, das bringt uns
immer noch zum Weinen

Marcela Svejková

Lubenz

60

Ich bin dankbar, dass ich
mit Freunden Spuren
in der Landschaft
hinterlassen konnte

Radovan Boček

Oberliebich

Orte mit Seele

70

In den Gebäuden finden
wir verschlüsselt die
Botschaften unserer
Vorfahren

Anna Strnadová

Gablonz an der Neiße

80

Dieser Ort hat uns
gewählt, uns angelockt

Alice Janstová

Hirschenstand

91

Hier ist es beängstigend
und faszinierend zugleich

Miriam Macnerová

Vilimová

Johana Urbanová

Ober Wittig

Freiheit, etwas zu tun

102

Wir sind lokale „Mikro-
-influencerinnen“

Lucie Melničáková

Olga Jarolímková

Michaela Valášková

Aussig an der Elbe

113

Wir bieten den Menschen
ein Treffen mit anderen
Kulturen, nicht unsere
eigenen Meinungen

Jarmila Ptáčková

Groß Schönau

120

Die bewegte Vergangenheit
und die Rauheit der Region
mag ich, aber ich kann mir
eine schönere Romantik
vorstellen

Petr Karásek

Komotau

128

Die Erkundung von
Wiesen führte mich
zur Geschichte des
Grenzgebiets

Jitka Pollakis

Erzgebirge